



# CAISSE GÉNÉRALE DE PRÉVOYANCE

Mutuelle de santé et Caisse de décès

L-2561 Luxembourg – 51, rue de Strasbourg – Bureaux ouverts de 8.00 à 11.45 et de 13.00 à 16.45 heures  
• Téléphone 47 45 93 – Fax 40 00 38 – info@cgp-mutuelle.lu – www.cgp-mutuelle.lu •

## Tableau servant de base pour la fixation de la cotisation annuelle et de l'assurance, valable pour l'année 2017 au nombre indice 775,17

Lors de l'affiliation à la C.G.P. chaque nouveau membre peut choisir lui-même le montant de son assurance dont résulte sa cotisation annuelle en fonction de son âge.

Pour les années 2017 et suivantes, les prestations et les cotisations seront adaptées à l'indice en vigueur pour ces années.

## Tabelle zur Bestimmung des jährlichen Beitrages und der Versicherung für das Jahr 2017 beim Indexstand 775,17

Beim Eintritt in die C.G.P. kann jedes neue Mitglied selbst seine Versicherungssumme und seinen Beitrag entsprechend seinem Alter bestimmen.

Für das Jahr 2017 und die folgenden Jahre werden sowohl die Leistungen als auch die Beiträge an den Index dieser Jahre angepasst.

## Cotisations 2017: Indemnités de décès et Fonds de secours interne Beiträge 2017: Sterbegeld und Interne Unterstützungskasse

Nombre Indice: 775,17

Parts Anteile	Age au moment de l'affiliation / Alter beim Eintritt							
	18 - 28	29 - 35	36 - 41	42 - 47	48 - 53	54 - 59	60 - 65	
1	115,27 €	-	-	-	-	12,40 €	16,05 €	
2	230,54 €	-	-	11,78 €	13,33 €	15,97 €	19,53 €	
3	345,80 €	11,08 €	12,71 €	15,04 €	17,36 €	21,32 €	26,67 €	
4	461,07 €	13,02 €	15,19 €	18,29 €	21,39 €	26,67 €	33,80 €	
5	576,34 €	14,96 €	17,67 €	21,55 €	25,43 €	32,01 €	40,93 €	
6	691,61 €	16,90 €	20,15 €	24,81 €	29,46 €	37,36 €	48,06 €	
7	806,87 €	18,84 €	22,63 €	28,06 €	33,49 €	42,71 €	55,19 €	
8	922,14 €	20,77 €	25,12 €	31,32 €	37,52 €	48,06 €	62,32 €	
9	1 037,41 €	22,71 €	27,60 €	34,57 €	41,55 €	53,41 €	69,46 €	
10	1 152,68 €	24,65 €	30,08 €	37,83 €	45,58 €	58,76 €	76,59 €	
11	1 267,95 €	26,59 €	32,56 €	41,08 €	49,61 €	64,11 €	83,72 €	
12	1 388,21 €	28,53 €	35,04 €	44,34 €	53,64 €	69,46 €	90,85 €	
13	1 498,48 €	30,46 €	37,52 €	47,60 €	57,67 €	74,80 €	97,98 €	
14	1 613,75 €	32,40 €	40,00 €	50,85 €	61,70 €	80,15 €	105,11 €	
15	1 729,02 €	34,34 €	42,48 €	54,11 €	65,73 €	85,50 €	112,24 €	
16	1 844,28 €	36,28 €	44,96 €	57,36 €	69,77 €	90,85 €	119,38 €	
17	1 959,55 €	38,22 €	47,44 €	60,62 €	73,80 €	96,20 €	126,51 €	
18	2 074,82 €	40,15 €	49,92 €	63,87 €	77,83 €	101,55 €	133,64 €	
19	2 190,09 €	42,09 €	52,40 €	67,13 €	81,86 €	106,90 €	140,77 €	
20	2 305,36 €	44,03 €	54,88 €	70,39 €	85,89 €	112,24 €	147,90 €	

Une taxe d'inscription unique de 4,81 € (0,62 € au n.i. 100) par famille est perçue pour la première année d'affiliation.

La cotisation annuelle pour le Fonds de secours interne s'élève à 5,27 € (0,68 € au nombre indice 100) et sera prélevée avec la cotisation pour la caisse de décès.

### Exemples:

- Si vous êtes âgé entre 18 et 28 ans et si vous choisissez par exemple une assurance de 576,34 €, la cotisation annuelle s'élève à 14,96 €.
- Si vous êtes âgé entre 48 et 53 ans et si vous choisissez par exemple une assurance de 461,07 €, la cotisation annuelle s'élève à 26,67 €.

Pour permettre aux personnes âgées de plus de 65 ans d'adhérer à la Caisse Médico-Chirurgicale Mutualiste, la cotisation comme membre honoraire (avec droit au fonds de secours interne, mais sans droit à une indemnité en cas de décès) s'élève à 8,14 € pour l'année 2017.

Es wird eine einmalige Einschreibgebühr von 4,81 € (0,62 €, bei Index 100) pro Familie verrechnet.

Der Jahresbeitrag für die Interne Unterstützungskasse beträgt 5,27 € (0,68 € Index 100), welcher mit dem Beitrag zur Sterbekasse erhoben wird.

### Beispiele:

- Wenn Sie beim Eintritt zwischen 18 und 28 Jahre alt sind, beträgt, bei einer Versicherung von 576,34 €, der jährliche Beitrag 14,96 €.
- Wenn Sie beim Eintritt zwischen 48 und 53 Jahre alt sind, beträgt, bei einer Versicherung von 461,07 €, der jährliche Beitrag 26,67 €.

Um es den Personen über 65 Jahre zu erlauben Mitglied der Caisse Médico-Chirurgicale Mutualiste zu werden, können diese der C.G.P. als Ehrenmitglied beitreten (mit Recht auf die Interne Unterstützungskasse, aber ohne Recht auf Sterbegeld) und zwar für einen Beitrag von 8,14 € für das Jahr 2017.



# CAISSE GÉNÉRALE DE PRÉVOYANCE

Mutuelle de santé et Caisse de décès de toutes les classes et de toutes les professions

La Mutuelle de santé et Caisse de décès CAISSE GÉNÉRALE DE PRÉVOYANCE, depuis plus de 137 ans au service de nos membres, s'est toujours adaptée aux exigences de la vie moderne. Elle vous offre entre autres les **avantages** suivants:

- \* Indemnités funéraires adaptées au nombre-indice du coût de la vie.
- \* Augmentation des indemnités funéraires à partir de 50% en faveur des membres affiliés de longue date.
- \* Paiement de l'indemnité funéraire intégrale – sans délai de carence - en cas d'accident mortel.
- \* Son fonds de secours interne en cas de maladie, allocation de naissance et allocation pour frais de transport en ambulance.
- \* Pour avoir droit aux prestations du Fonds de secours interne, les membres doivent avoir été affiliés depuis 3 années au moins auprès de la Caisse Générale de Prévoyance.

## Extraits de nos statuts

### 1) Indemnités funéraires

Article 31B

En cas de décès d'un membre les héritiers ont droit à l'indemnité funéraire. Elle s'élève pendant la :

première année d'affiliation à	33 %
deuxième année d'affiliation à	66 %
troisième année d'affiliation à	100 %

Article 32

Pour les membres qui font partie de la mutuelle depuis 20 ans au moins, l'indemnité de décès est majorée de 50 %. Pour toute affiliation dépassant 20 années, l'indemnité de décès déterminée ci-avant s'accroît d'un montant fixe et invariable de 5% pour chaque année supplémentaire d'affiliation.

### 2) Fonds de secours interne (Articles 35 à 38)

A partir du 1er janvier 2010 la cotisation annuelle s'élève à 0,68 € (nombre indice 100), et sera prélevée avec la cotisation pour la caisse de décès. Pour avoir droit aux prestations, le délai de carence est de trois ans à partir de la date d'entrée à la Caisse Générale de Prévoyance. Toutefois les dépenses du fonds de secours interne ne peuvent dépasser les recettes correspondantes.

#### A) Secours en cas de maladie

- \* La prestation du fonds de secours interne sera payée sur le découvert résultant des frais exposés et des remboursements de la Caisse de Maladie obligatoire.
- \* Pour pouvoir bénéficier de la prestation lors du décompte, le découvert à charge de l'affilié doit s'élever à un minimum de 45 € (nombre indice 100) par membre et à un maximum de 1.250 € (nombre indice 100) par année de calendrier. Le remboursement s'élève à 25 % du montant à charge de l'assuré.

#### B) Allocation de naissance

- \* L'allocation de naissance de 30 € (nombre indice 100) est allouée lors de la naissance d'un enfant.
- \* La prime s'élève à 60 € (nombre indice 100) si le père et la mère sont assurés auprès de la Caisse Générale de Prévoyance.
- \* La prime est accordée sur présentation d'un acte de naissance resp. d'un acte certifiant la naissance sans vie.
- \* Le délai de forclusion est fixé au 31 mai de l'année subséquente à celle de la naissance de l'enfant.

#### C) Allocation pour frais de transport en ambulance

- \* Seront pris en charge le transport en ambulance à l'intérieur du pays ainsi que certains transports à l'étranger.
- \* Le montant total de cette allocation ne peut dépasser la somme de 500 € par bénéficiaire et par année de calendrier.

Die Gesundheits- und Sterbekasse CAISSE GÉNÉRALE DE PRÉVOYANCE, welche seit mehr als 137 Jahren im Dienste ihrer Mitglieder tätig ist, hat sich immer den Gegebenheiten des modernen Lebens angepasst. Sie bietet unter anderem folgende **Vorteile**:

- \* Sterbegelder welche an die Lebenshaltungskosten angepasst sind.
- \* Erhöhung der Sterbegelder ab 50% zu Gunsten der langjährigen Mitglieder.
- \* Volle Auszahlung des Sterbegeldes - ohne Karenzzeit - bei Unfall mit Todesfolge.
- \* Eine interne Unterstützungskasse im Krankheitsfall, Geburtenzulage und Zulage für Ambulanztransportkosten.
- \* Um Anrecht auf Leistungen der Hilfskasse zu haben, müssen alle Mitglieder seit wenigstens 3 Jahren bei der Caisse Générale de Prévoyance versichert sein.

## Auszüge aus den Statuten

### 1) Sterbegelder

Artikel 31B

Beim Tode eines Mitgliedes wird den Erben die Versicherung ausbezahlt. Sie beträgt:

im ersten Jahr der Mitgliedschaft	33 %
im zweiten Jahr der Mitgliedschaft	66 %
im dritten Jahr der Mitgliedschaft	100 %

Artikel 32

Für Mitglieder, welche der Gesellschaft ununterbrochen seit mindestens 20 Jahren angehören, wird das Sterbegeld um 50% erhöht. Für jedes weitere Mitgliedsjahr erhöht sich das so erhöhte Sterbegeld um einen festen und unveränderlichen Betrag von 5%.

### 2) Interne Unterstützungskasse (Artikel 35 bis 38)

Ab 1. Januar 2010 beträgt der Jahresbeitrag 0,68 € (Index 100) pro Jahr, welcher mit dem Beitrag zur Sterbekasse erhoben wird. Die Karenzzeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Eintrittsdatum in die "Caisse Générale de Prévoyance". Jedoch können die Ausgaben der Unterstützungskasse die Jahreseinnahmen nicht übersteigen.

#### A) Unterstützung im Krankheitsfall

- \* Die Leistung der Unterstützungskasse beschränkt sich auf den Unterschied zwischen den ausgelegten Unkosten und der Rückzahlung der Krankenkasse.
- \* Die Rückzahlung beträgt 25 % der zu Lasten des Versicherten verbleibenden Summe welche wenigstens 45 € (Index 100) und höchstens 1.250 € (Index 100) pro Mitglied und Kalenderjahr betragen kann.

#### B) Geburtenzulage

- \* Die Geburtenzulage von 30 € (Index 100) wird dem Versicherten bei der Geburt eines Kindes gewährt.
- \* Diese Zulage beträgt 60 € (Index 100) wenn beide Elternteile bei der „Caisse Générale de Prévoyance“ versichert sind.
- \* Die Geburtenzulage wird in allen Fällen bei Vorlage einer Geburtsurkunde, bzw. einer Urkunde über die Totgeburt gewährt.
- \* Die Verjährungsfrist ist auf den 31. Mai des der Geburt folgenden Jahres festgelegt.

#### C) Unterstützung für Ambulanztransportkosten

- \* In Frage kommen die im Inland anfallenden Kosten sowie gewisse Kosten im Ausland.
- \* Der Gesamtbetrag dieser Unterstützung darf die Summe von 5000 € pro Kalenderjahr und pro Berechtigten nicht überschreiten.